

ENGLISH FOR TEACHING IN ENGLISH

ANGLIČTINA PRO VÝUKU V ANGLIČTINĚ

Markéta Blažejová
William Crossan

ENGLISH FOR TEACHING IN ENGLISH ANGLIČTINA PRO VÝUKU V ANGLIČTINĚ

Markéta Blažejová, William Crossan

Recenzovali:

PaedDr. Dana Hánková, Ph.D.

PhDr. Tomáš Ruda, Ph.D.

Vydala Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum

Praha 2024

Redakce Kristýna Kocourková

Grafická úprava a sazba DTP Nakladatelství Karolinum

Vydání první

© Univerzita Karlova, 2024

© Markéta Blažejová, William Crossan, 2024

ISBN 978-80-246-5800-1

ISBN 978-80-246-5823-0 (pdf)



Univerzita Karlova
Nakladatelství Karolinum

www.karolinum.cz
ebooks@karolinum.cz

OBSAH

PODĚKOVÁNÍ	15
ÚVOD	16
1. GREETINGS AT THE BEGINNING OF A LESSON, WELCOME POZDRAV NA ZAČÁTKU HODINY, PŘIVÍTÁNÍ	21
2. EXCUSES FOR COMING LATE. INTRODUCTORY TALK, PERSONAL NEWS & CURRENT AFFAIRS OMLUVY ZA POZDNÍ PŘÍCHOD. ÚVODNÍ ROZHOVOR, OSOBNÍ/AKTUÁLNÍ ZPRÁVY ...	23
2.1 EXCUSES, APOLOGIES OMLUVY	23
2.2 INTRODUCTORY TALK – QUESTIONS, OBSERVATIONS, REQUESTS ÚVODNÍ ROZHOVOR – OTÁZKY, POSTŘEHY, PROSBY	25
2.3 INTRODUCTORY TALK – POSITIVE OR NEUTRAL RESPONSES/REPORTS ÚVODNÍ ROZHOVOR – POZITIVNÍ ČI NEUTRÁLNÍ ODPOVĚDI/ZPRÁVY.....	27
2.4 INTRODUCTORY TALK – NEGATIVE RESPONSES/REPORTS ÚVODNÍ ROZHOVOR – NEGATIVNÍ ODPOVĚDI/ZPRÁVY	28
2.5 INTRODUCTORY TALK: CURRENT AFFAIRS & NEWS – QUESTIONS ÚVODNÍ ROZHOVOR: AKTUÁLNÍ UDÁLOSTI & ZPRÁVY – OTÁZKY.....	29
2.6 INTRODUCTORY TALK: CURRENT AFFAIRS & NEWS – REPLIES ÚVODNÍ ROZHOVOR: AKTUÁLNÍ UDÁLOSTI & ZPRÁVY – ODPOVĚDI	30
3. CHECKING ATTENDANCE KONTROLA PREZENCE.....	31
3.1 TEACHER UČITEL	31
3.2 STUDENTS STUDENTI	33
4. DISCUSSING THE TIMETABLE/SCHEDULE. COURSE/LESSON/EXAM PLAN DISKUSE O ROZVRHU. PLÁN KURZU/HODINY/ZKOUŠKY	34
4.1 DISCUSSING THE OVERALL TIMETABLE/SCHEDULE DISKUSE O CELKOVÉM ROZVRHU	34
4.2 COURSE PLANNING PLÁNOVÁNÍ PŘEDMĚTU/KURZU	35
4.3 LESSON PLANNING PLÁNOVÁNÍ HODINY.....	39
4.4 EXAM PLANNING PLÁNOVÁNÍ ZKOUŠKY	40

5. TALKING ABOUT ASSESSMENT/EXAM REQUIREMENTS KOMUNIKACE O POŽADAVCÍCH NA ZÁPOČET/ZKOUŠKU	43
6. HOMEWORK DOMÁCÍ ÚKOL	46
6.1 CHECKING HOMEWORK KONTROLA DOMÁCÍHO ÚKOLU	46
6.2 CORRECTING HOMEWORK – SEE CHAPTER 7 (CORRECTING STUDENTS) OPRAVOVÁNÍ DOMÁCÍHO ÚKOLU – VIZ KAPITOLA 7 (OPRAVOVÁNÍ STUDENTŮ).....	48
6.3 HOMEWORK – SUMMARY AND EVALUATION (FOR PRAISE SEE ALSO CHAPTER 7.2, FOR EVALUATION AND FEEDBACK SEE ALSO CHAPTER 26) DOMÁCÍ ÚKOL – SHRUTÍ, HODNOCENÍ (CHVÁLENÍ VIZ TÉŽ KAPITOLA 7.2, HODNOCENÍ A ZPĚTNÁ VAZBA VIZ TÉŽ KAPITOLA 26)	48
7. CORRECTING STUDENTS. PRAISING STUDENTS. STUDENTS' RESPONSES TO BEING CORRECTED	
OPRAVOVÁNÍ STUDENTŮ. CHVÁLENÍ STUDENTŮ. REAKCE STUDENTŮ NA OPRAVENÍ ..	50
7.1 CORRECTING IN FORM OF QUESTIONS OPRAVOVÁNÍ FORMOU OTÁZEK	50
7.2 CORRECTING IN FORM OF STATEMENTS OPRAVOVÁNÍ FORMOU PROHLÁŠENÍ	51
7.3 PRAISING CHVÁLENÍ	54
7.4 STUDENTS' RESPONSES TO BEING CORRECTED REAKCE STUDENTŮ NA OPRAVENÍ/CHVÁLU	56
7.5 TIPS FOR CORRECTING/EVALUATING TIPY PRO OPRAVOVÁNÍ/HODNOCENÍ	57
8. APOLOGIZING FOR MISTAKES OMLUVY ZA CHYBY	59
9. ENGAGING THE STUDENTS. TIPS FOR CALLING ON THEM, RELATING PHRASES ZAPOJOVÁNÍ STUDENTŮ DO AKTIVIT NA HODINĚ. TIPY A DOPORUČENÍ PRO VYVOLÁVÁNÍ STUDENTŮ, PŘÍSLUŠNÉ FRÁZE	61
9.1 TIPS FOR CALLING ON STUDENTS IN A LESSON TIPY PRO VYVOLÁVÁNÍ STUDENTŮ PŘI HODINĚ	61
9.2 CALLING ON STUDENTS IN GENERAL VYVOLÁVÁNÍ STUDENTŮ OBECNĚ	62
10. REQUESTS FOR EXPLANATION, REPETITION, TO WRITE SOMETHING ON THE BOARD ETC. RESPONSES TO REQUESTS ŽÁDOSTI O VYSVĚTLENÍ, ZOPAKOVÁNÍ, NAPSÁNÍ NA TABULI AJ. REAKCE NA ŽÁDOSTI	65
10.1 REQUESTS ŽÁDOSTI, PROSBY	65
10.2 RESPONSES TO REQUESTS REAKCE NA ŽÁDOSTI/PROSBY	68
10.3 RESPONSES TO EXPLANATIONS, THANKS REAKCE NA PODANÉ VYSVĚTLENÍ, PODĚKOVÁNÍ	70
11. TEACHER'S CLARIFICATION. DISCOURSE MARKERS: REFERRING TO SOMETHING, GIVING EXAMPLES, COMPARING AND CONTRASTING, INTERRUPTING THE SPEAKER UČITELŮV VÝKLAD. DISKURZNÍ ČÁSTICE: ODKAZOVÁNÍ NA NĚCO, UVÁDĚNÍ PŘÍKLADŮ, SROVNÁVÁNÍ, PŘERUŠOVÁNÍ MLUVÍČÍHO	71
11.1 DISCOURSE MARKERS – REFERRING TO SOMETHING DISKURZNÍ ČÁSTICE – ODKAZOVÁNÍ NA NĚCO	71

11.2 DISCOURSE MARKERS – GIVING EXAMPLES DISKURZNÍ ČÁSTICE – UVÁDĚNÍ PŘÍKLADŮ	72
11.3 DISCOURSE MARKERS – COMPARING AND CONTRASTING DISKURZNÍ ČÁSTICE – VYJADŘOVÁNÍ SROVNÁNÍ A OPAKU/PROTIKLADU	74
11.4 DISCOURSE MARKERS – INTERRUPTING POLITELY DISKURZNÍ ČÁSTICE – ZDVOŘILÉ PŘERUŠENÍ MLUVÍCÍHO	76
11.5 DISCOURSE MARKERS – RESPONSES TO INTERRUPTION DISKURZNÍ ČÁSTICE – REAKCE NA PŘERUŠENÍ	77
11.6 ADDITIONAL DISCOURSE MARKERS RŮZNÉ DISKURZNÍ ČÁSTICE	78
12. WORKING WITH TEXT, LISTENING AND AUDIO-VISUAL MATERIALS.	
TEXT TYPOLOGY.	
PRÁCE S TEXTEM, POSLECHEM A AUDIOVIZUÁLNÍMI MATERIÁLY.	
TEXTOVÁ TYPOLOGIE	79
12.1 INTRODUCTORY INSTRUCTIONS (RELATED ESPECIALLY TO LISTENING/READING COMPREHENSION) ÚVODNÍ ZADÁNÍ/INSTRUKCE (PŘEDEVŠÍM K POSLECHU / KE ČTENÍ S POROZUMĚNÍM)	79
12.2 THE TEACHER'S FOLLOW-UP QUESTIONS AND INSTRUCTIONS DALŠÍ UČITELOVY OTÁZKY A INSTRUKCE	84
12.3 STUDENTS'/TEACHER'S RESPONSES/COMMENTS ODPOVĚDI/KOMENTÁŘE STUDENTŮ/UČITELE	89
12.4 TEXT TYPOLOGY – TEXT TYPES AND THEIR CHARACTERISTICS TEXTOVÁ TYPOLOGIE – TYPY/DRUHY TEXTŮ A JEJICH CHARAKTERISTIKA	91
12.5 TEXT TYPES DRUHY TEXTŮ	91
13. DISCUSSION (RELATING TO THE TEXT, LISTENING, AUDIO-VISUAL MATERIAL ETC.) –	
ASKING AND GIVING OPINIONS	
DISKUSE (K TEXTU, POSLECHU, AUDIOVIZUÁLNÍMU MATERIÁLU APOD.) –	
DOTAZY NA NÁZOR A VYJADŘOVÁNÍ NÁZORU	97
13.1 ASKING FOR OPINIONS DOTAZ NA NÁZOR	97
13.2 GIVING AN OPINION VYJADŘOVÁNÍ NÁZORU	98
13.3 ASKING FOR CERTAINTY DOTAZY, ZDA SI JE TÁZANÁ OSOBA JISTA	100
13.4 EXPRESSING CERTAINTY/UNCERTAINTY VYJÁDŘENÍ JISTOTY	101
13.5 MAKING A CONTRIBUTION OHLÁŠENÍ PŘÍSPĚVKU DO DISKUSE	102
13.6 OTHER PHRASES AND TERMS RELATED TO DISCUSSIONS DALŠÍ FRÁZE A TERMÍNY TÝKAJÍCÍ SE DISKUSÍ	102
14. DISCUSSION (RELATING TO A TEXT, LISTENING, AUDIO-VISUAL MATERIALS ETC.) –	
EXPRESSING AGREEMENT, DOUBT, DISAGREEMENT. COMPARING, CONTRASTING	
DISKUSE (K TEXTU, POSLECHU, AUDIOVIZ. MATERIÁLU APOD.) – VYJADŘOVÁNÍ	
SOUHLASU, POCHYBNOSTI, NESOUHLASU. VYJADŘOVÁNÍ SROVNÁNÍ	
A OPAKU/PROTIKLADU	104
14.1 EXPRESSING AGREEMENT VYJÁDŘENÍ SOUHLASU	104
14.2 EXPRESSING DOUBT VYJÁDŘENÍ POCHYBNOSTI	107
14.3 EXPRESSING DISAGREEMENT VYJÁDŘENÍ NESOUHLASU	108

15. DISCUSSION (RELATING TO THE TEXT, LISTENING, AUDIO-VISUAL MATERIALS ETC.) – ACTIVE LISTENING, CHECKING UNDERSTANDING, BRAINSTORMING	
DISKUSE (K TEXTU, POSLECHU, AUDIOVIZ. MATERIÁLU APOD.) – AKTIVNÍ POSLECH, KONTROLA SPRÁVNÉHO POROZUMĚNÍ. BRAINSTORMING	110
15.1 ACTIVE LISTENING, CHECKING UNDERSTANDING	
AKTIVNÍ POSLECH, KONTROLA SPRÁVNÉHO POROZUMĚNÍ	110
15.2 BRAINSTORMING	
BRAINSTORMING, HLEDÁNÍ NOVÝCH NÁPADŮ VE SPONTÁNNÍ DISKUSI	111
15.3 RECOMMENDATIONS FOR EFFECTIVE LISTENING WITHIN VERBAL COMMUNICATION	
DOPORUČENÍ PRO EFEKTIVNÍ POSLECH V RÁMCI VERBÁLNÍ KOMUNIKACE	112
16. PRACTICING VOCABULARY AND GRAMMAR FROM A TEXT	
PROCVIČOVÁNÍ SLOVNÍ ZÁSoby A GRAMATIKY Z TEXTU	114
16.1 VOCABULARY PRACTICE – INSTRUCTIONS, QUESTIONS	
PROCVIČOVÁNÍ SLOVNÍ ZÁSoby – ZADÁNÍ, OTÁZKY	114
16.2 GRAMMAR-SPECIFIC PRACTICE – INSTRUCTIONS, QUESTIONS	
ZADÁNÍ A OTÁZKY PRO PROCVIČOVÁNÍ GRAMATIKY	118
17. EXPLAINING GRAMMAR. GRAMMAR TERMS	
VYSVĚTLOVÁNÍ GRAMATIKY. GRAMATICKÉ TERMÍNY	123
17.1 TALKING ABOUT GRAMMAR IN GENERAL. EXAMPLES OF GRAMMAR RULES	
OBEČNÁ KOMUNIKACE O GRAMATICE. PŘÍKLADY GRAMATICKÝCH PRAVIDEL	123
17.2 GRAMMAR TERMS	
GRAMATICKÉ TERMÍNY	127
18. TALKING ABOUT VOCABULARY. LEXICOLOGY TERMS	
KOMUNIKACE O SLOVNÍ ZÁSobĚ. LEXIKOLOGICKÉ ODBORNÉ VÝRAZY	140
18.1 TALKING ABOUT VOCABULARY IN GENERAL	
KOMUNIKACE O SLOVNÍ ZÁSobĚ OBEČNĚ	140
18.2 LEXICOLOGY TERMS – WORD FORMATION, SEMANTICS, PHRASEOLOGY ETC.	
PRAGMATICS, RHETORIC	
LEXIKOLOGICKÉ TERMÍNY – SLOVOTVORBA, SĚMANTIKA, FRAZELOGIE AJ.	
PRAGMATIKA, RÉTORIKA	142
18.3 LEXICOLOGY TERMS – CONTEXTUALIZED EXAMPLES	
LEXIKOLOGICKÉ TERMÍNY – PŘÍKLADY VE VĚTNÉM KONTEXTU	153
18.4 STYLISTIC CHARACTERISTICS	
STYLOVÁ CHARAKTERISTIKA	156
18.5 STYLISTIC CHARACTERISTICS – CONTEXTUALIZED EXAMPLES	
STYLOVÁ CHARAKTERISTIKA – PŘÍKLADY VE VĚTNÉM KONTEXTU	158
19. TALKING ABOUT PRONUNCIATION – PHONETICS, PHONOLOGY. PUNCTUATION. WRITING SYSTEM. GRAPHIC LAYOUT	
KOMUNIKACE O VÝSLOVNOSTI – FONETIKA, FONOLOGIE. INTERPUNKCE. PÍSMO. GRAFICKÁ ÚPRAVA TEXTU	160
19.1 TERMS USED WHEN TALKING ABOUT PRONUNCIATION	
VÝRAZY PRO KOMUNIKACI O VÝSLOVNOSTI	160
19.2 TALKING ABOUT PRONUNCIATION IN GENERAL	
KOMUNIKACE O VÝSLOVNOSTI OBEČNĚ	166
19.3 TALKING ABOUT INTONATION, STRESS AND PAUSES	
KOMUNIKACE O INTONACI, PŘÍZVUKU A PAUZÁCH	167
19.4 TALKING ABOUT LINKING WORDS AND ASSIMILATION	
KOMUNIKACE O VÁZÁNÍ SLOV A ASIMILACI	169
19.5 TALKING ABOUT PRONUNCIATION OF INDIVIDUAL PHONEMES	
KOMUNIKACE O VÝSLOVNOSTI JEDNOTLIVÝCH FONÉMŮ	171

19.6 SPELLING PRAVOPIS	173
19.7 PUNCTUATION. PUNCTUATION MARKS. SPECIAL SIGNS INTERPUNKCE. INTERPUNKČNÍ ZNAMÉNKA. SPECIÁLNÍ ZNAKY	175
19.8 WRITING SYSTEM. GRAPHIC LAYOUT PÍSMO. GRAFICKÁ ÚPRAVA TEXTU	178
20. PRESENTATION PLANNING, PREPARATION AND REHEARSAL – FOR BOTH TEACHERS AND STUDENTS	
PLÁNOVÁNÍ, PŘÍPRAVA A NÁCVIK PREZENTACE – PRO STUDENTY I UČITELE	181
20.1 PREPARING THE OUTLINE/DESIGN OF THE PRESENTATION. PREPARING THE CONTENT. GENERAL RECOMMENDATIONS KONCIPOVÁNÍ PREZENTACE. PŘÍPRAVA OBSAHU. OBECNÁ DOPORUČENÍ	181
20.2 ATTRACTING THE AUDIENCE'S ATTENTION UPOUTÁNÍ POZORNOSTI POSLUCHAČŮ	184
20.3 SIGNPOSTING PRŮBĚŽNÉ INFORMACE O STRUKTUŘE PREZENTACE	185
20.4 REHEARSING NÁCVIK PREZENTACE	185
20.5 PREPARING SLIDES PŘÍPRAVA SLIDŮ	187
20.6 PREPARING FOR AUDIENCE INTERACTION, FOR QUESTIONS AND DISCUSSIONS. THE IMPORTANCE OF DISTINCT PRONUNCIATION PŘÍPRAVA NA INTERAKCI S POSLUCHAČI, NA OTÁZKY A DISKUSI. DŮLEŽITOST ZŘETELNÉ VÝSLOVNOSTI	190
20.7 PREPARING FOR THE END OF THE PRESENTATION AND FOLLOW-UP ACTIVITIES PŘÍPRAVA ZÁVĚRU PREZENTACE A NÁSLEDNÝCH ČINNOSTÍ	192
21. PRESENTATION – INTRODUCTORY DISCUSSION IN THE LESSON, SHARING EXPERIENCE. RECOMMENDATIONS FOR BODY LANGUAGE. USE OF VOICE PREZENTACE – ÚVODNÍ DISKUSE NA HODINĚ, SDÍLENÍ ZKUŠENOSTÍ. DOPORUČENÁ ŘEČ TĚLA PŘI PREZENTACI. POUŽÍVÁNÍ HLASU	194
21.1 PRESENTATION – INTRODUCTORY DISCUSSION IN THE LESSON, SHARING EXPERIENCE PREZENTACE – ÚVODNÍ DISKUSE NA HODINĚ, SDÍLENÍ ZKUŠENOSTÍ	194
21.2 PRESENTATION – RECOMMENDATIONS FOR BODY LANGUAGE. EYES PREZENTACE – DOPORUČENÁ ŘEČ TĚLA. OČI	196
21.3 PRESENTATION – RECOMMENDATIONS FOR BODY LANGUAGE. FACE. EMOTIONS PREZENTACE – DOPORUČENÁ ŘEČ TĚLA. TVÁŘ. EMOCE	197
21.4 PRESENTATION – RECOMMENDATIONS FOR BODY LANGUAGE. ARMS, HANDS ETC. POSTURE. PRESENTER'S APPEARANCE PREZENTACE – DOPORUČENÁ ŘEČ TĚLA. PAŽE, RUCE A TD. POSTOJ. ZEVNĚJŠEK ŘEČNÍKA	198
21.5 PRESENTATION – RECOMMENDATIONS FOR BODY LANGUAGE. VOICE USE PREZENTACE – DOPORUČENÁ ŘEČ TĚLA. POUŽITÍ HLASU	199
22. PRESENTATION – INVITING THE STUDENT TO GIVE HIS/HER PRESENTATION, ENCOURAGING HIM BEFORE THE PRESENTATION PREZENTACE – VYZVÁNÍ STUDENTA K PREZENTACI A JEHO POVZBUZENÍ PŘED PREZENTACÍ	200
23. PRESENTATION – INTRODUCTION PREZENTACE – ÚVOD	202
23.1 OPENING REMARKS. WELCOMING THE AUDIENCE ZAHAJOVACÍ VĚTY. PŘIVÍTÁNÍ POSLUCHAČŮ	202

23.2	INTRODUCING THE PRESENTER PŘEDSTAVENÍ ŘEČNÍKA	203
23.3	INTRODUCING THE TOPIC, STATING THE PURPOSE OF THE PRESENTATION SEZNÁMENÍ PUBLIKA S TÉMATEM A CÍLI PREZENTACE	203
23.4	RELEVANCE OF THE TOPIC FOR THE AUDIENCE DŮLEŽITOST TÉMATU PRO POSLUCHAČE	204
23.5	OUTLINING THE PRESENTATION, INFORMATION ON THE LENGTH OF THE PRESENTATION SEZNÁMENÍ S OSNOVOU / HLAVNÍMI BODY PREZENTACE, INFORMACE O JEJÍ DÉLCE	205
23.6	INVITING QUESTIONS, HANDOUTS ETC. MOŽNOST KLÁST OTÁZKY, INFORMAČNÍ MATERIÁLY APOD	207
24.	PRESENTATION – THE BODY (THE MAIN PART)	
	PREZENTACE – STAŤ, VLASTNÍ OBSAH PROMLUVY	208
24.1	BEGINNING ZAČÁTEK	208
24.2	FINISHING A POINT/TOPIC, MOVING TO THE NEXT ONE UKONČOVÁNÍ JEDNOHO BODU/TÉMATU, PŘECHOD K DALŠÍMU	208
24.3	DIGRESSING, PICKING UP THE THREAD ODBOČENÍ OD TÉMATU, NÁVRAT K TÉMATU PO PŘERUŠENÍ	210
24.4	GIVING BACKGROUND INFORMATION PODÁVÁNÍ ZÁKLADNÍCH/VÝCHOZÍCH INFORMACÍ	211
24.5	GIVING DETAILED INFORMATION PODÁVÁNÍ PODROBNÝCH INFORMACÍ / INFORMACÍ K DÍLČÍM BODŮM	211
24.6	REFERRING TO VISUALS/AUDIOVISUALS UPOZORŇOVÁNÍ NA INFORMACE VE VIZUÁLNÍCH/AUDIOVIZUÁLNÍCH POMŮCKÁCH	212
24.7	REFERRING TO COMMON KNOWLEDGE ODKAZOVÁNÍ NA NĚCO, CO JE OBECNĚ ZNÁMO	214
24.8	DEALING WITH CHALLENGING MOMENTS DURING A PRESENTATION. OTHER ASPECTS REAKCE NA OBTÍŽNÉ MOMENTY BĚHEM PREZENTACE. JINÉ ASPEKTY	214
25.	PRESENTATION – SUMMARY. CONCLUSION. QUESTIONS. DISCUSSION. THANKS	
	PREZENTACE – SHRUTÍ. ZÁVĚR. OTÁZKY. DISKUSE. PODĚKOVÁNÍ	215
25.1	SUMMARY SHRUTÍ	215
25.2	CONCLUSION ZÁVĚR	216
25.3	QUESTIONS, DISCUSSION. PROVIDING NEXT STEPS OR CONTACT INFORMATION OTÁZKY, DISKUSE. NABÍDKA DALŠÍCH KROKŮ ČI KONTAKTNÍCH INFORMACÍ	218
25.4	THANKING THE AUDIENCE, CLOSING LINE PODĚKOVÁNÍ ŘEČNÍKA, ZÁVĚREČNÁ VĚTA	220
26.	PRESENTATION – FEEDBACK FROM THE TEACHER AND STUDENTS.	
	PRESENTER'S SELF-ASSESSMENT	
	PREZENTACE – ZPĚTNÁ VAZBA OD UČITELE I OSTATNÍCH STUDENTŮ.	
	SEBEHODNOCENÍ ŘEČNÍKA	222
26.1	RECOMMENDATIONS FOR GIVING FEEDBACK. INVITATION TO GIVE FEEDBACK DOPORUČENÍ PRO ZPĚTNOU VAZBU. VÝZVA K PODÁNÍ ZPĚTNÉ VAZBY	222
26.2	POSITIVE FEEDBACK FROM THE AUDIENCE POZITIVNÍ ZPĚTNÁ VAZBA OD POSLUCHAČŮ	223
26.3	NEGATIVE FEEDBACK FROM THE AUDIENCE NEGATIVNÍ ZPĚTNÁ VAZBA OD POSLUCHAČŮ	228
26.4	STUDENT'S SELF-ASSESSMENT STUDENTOVO HODNOCENÍ SEBE SAMA	229

26.5 FEEDBACK SUMMARY SHRNUTÍ ZPĚTNÉ VAZBY	231
27. TEACHING-RELATED USE OF THE COMPUTER. WHITEBOARD. INTERACTIVE WHITEBOARD POUŽÍVÁNÍ POČÍTAČE V SOUVISLOSTI S VÝUKOU. BÍLÁ TABULE. INTERAKTIVNÍ TABULE	232
27.1 PHRASES FRÁZE, OBRATY	232
27.2 IT TERMS TERMÍNY Z VÝPOČETNÍ TECHNIKY	235
28 LANGUAGE LEARNING GAMES – TASKS AND OTHER PHRASES. EXAMPLES JAZYKOVÉ HRY DO VÝUKY – ZADÁNÍ A JINÉ FRÁZE. PŘÍKLADY	241
28.1 LANGUAGE LEARNING GAMES – TASKS AND OTHER PHRASES JAZYKOVÉ HRY DO VÝUKY – ZADÁNÍ A JINÉ FRÁZE	241
28.2 LANGUAGE LEARNING GAMES – EXAMPLES JAZYKOVÉ HRY DO VÝUKY – PŘÍKLADY	244
Who's telling the truth? / Kdo mluví pravdu?	244
Descriptive drawing activity / Popis obrázku	244
Secret word / Tajné slovo	244
Desert island / Opuštěný ostrov	245
Storytelling activity / Vyprávění příběhu	245
Two truths, and a lie / Dvě pravdy, jedna lež	246
Impromptu speaking / Improvizovaná řeč	246
29. EXPRESSING SUGGESTIONS, RESPONSES TO SUGGESTIONS VYJADŘOVÁNÍ NÁVRHU, REAKCE NA NÁVRHY	247
29.1 EXPRESSING SUGGESTIONS VYJADŘOVÁNÍ NÁVRHU	247
29.2 RESPONSES TO SUGGESTIONS REAKCE NA NÁVRHY	248
30. CLASSROOM/LABORATORY MANAGEMENT. INSTRUCTIONS FOR MAKING CHANGES TO THE CLASSROOM LAYOUT ÚPRAVA UČEBNY/LABORATOŘE. POKYNY K ÚPRAVĚ MÍSTNOSTI	250
31. TEACHER'S COMMENTARY ON STUDENTS' BEHAVIOR, ASKING THEM TO CHANGE IT KOMENTÁŘ UČITELE K CHOVÁNÍ STUDENTŮ, ŽÁDOST O ZMĚNU CHOVÁNÍ.	252
31.1 COMMENTS UPON STUDENTS' ENGAGEMENT IN ACTIVITIES DURING THE LESSON POZNÁMKY/KOMENTÁŘE OHLEDNĚ ZAPOJENÍ STUDENTŮ DO AKTIVIT PŘI HODINĚ	252
31.2 MODERATE DISAPPROVAL OF STUDENTS' INAPPROPRIATE BEHAVIOR MÍRNĚ VYJÁDRĚNÝ NESOUHLAS S NEVHODNÝM CHOVÁNÍM STUDENTŮ.	253
31.3 STRONG DISAPPROVAL OF STUDENTS' INAPPROPRIATE BEHAVIOR SILNÝ NESOUHLAS S NEVHODNÝM CHOVÁNÍM STUDENTŮ.	254
31.4 OTHER PHRASES JINÉ FRÁZE.	254
32. NON-SPECIFIC QUESTIONS AND COMMENTS NESPECIFICKÉ OTÁZKY A POZNÁMKY	256
33. GIVING HOMEWORK ZADÁNÍ DOMÁCÍCH ÚKOLŮ	258

34. THE END OF A LESSON. LEAVING THE ROOM. LESSON RECAP. SAYING GOODBYE KONEC HODINY. ODCHOD Z UČEBNY. SHRUTÍ/REKAPITULACE HODINY. ROZLOUČENÍ	260
34.1 COMING TO THE END OF A LESSON OZNÁMENÍ BLÍŽÍCÍHO SE KONCE HODINY	260
34.2 LESSON RECAP REKAPITULACE HODINY	262
34.3 LEAVING THE ROOM ODCHOD Z / OPUŠTĚNÍ MÍSTNOSTI	263
34.4 THANKS, BEST WISHES, SAYING GOODBYE PODĚKOVÁNÍ, PŘÁNÍ NA ZÁVĚR, ROZLOUČENÍ	264
35. TEACHERS' AND STUDENTS' MOBILITY – EDUCATIONAL/STUDY EXCHANGE PROGRAMS MOBILITA UČITELŮ I STUDENTŮ – VÝUKOVÉ/STUDIJNÍ POBYTY V RÁMCÍ VÝMĚNNÝCH PROGRAMŮ	266
35.1 INTRODUCTORY PHRASES ÚVODNÍ FRÁZE	266
35.2 QUESTIONS FOR AN INTERVIEW ASSESSING APPLICANT'S LANGUAGE SKILLS OTÁZKY DO POHOVORU PRO POSOUZENÍ JAZYKOVÝCH SCHOPNOSTÍ ŽADATELE	268
35.3 EXPERIENCES FROM ERASMUS+ MOBILITY PROGRAM ZKUŠENOSTI S MOBILITOU V RÁMCÍ PROGRAMU ERASMUS+	270
36. ASSESSING STUDENTS – TEST HODNOCENÍ STUDENTŮ – TEST	272
36.1 BEFORE THE TEST PŘED TESTEM	272
36.2 DURING THE TEST BĚHEM TESTU	274
36.3 AFTER THE TEST PO TESTU	274
36.4 ASSESSMENT ZÁPOČET	276
37. ASSESSING STUDENTS – EXAM HODNOCENÍ STUDENTŮ – ZKOUŠKA	278
37.1 TEACHER'S COMMENTS ON APPARENT PROGRESS OR SUCCESS OF A STUDENT IN THE EXAMS UČITELOVY POZNÁMKY/KOMENTÁŘE OHLEDNĚ EVIDENTNÍHO POKROKU STUDENTA ČI JEHO ÚSPĚCHU U ZKOUŠEK	278
37.2 TEACHER'S COMMENTS ON MINIMAL PROGRESS OR FAILURE OF A STUDENT AT THE EXAM. THEIR ENCOURAGEMENT UČITELOVY POZNÁMKY/KOMENTÁŘE OHLEDNĚ VELMI MALÉHO POKROKU STUDENTA ČI JEHO NEÚSPĚCHU U ZKOUŠKY. JEHO POVZBUZENÍ	279
37.3 TEACHER'S GENERAL QUESTIONS AND RECOMMENDATIONS UČITELOVY OBECNÉ OTÁZKY A DOPORUČENÍ	281
37.4 STUDENT'S QUESTIONS OR COMMENTS STUDENTOVY OTÁZKY ČI KOMENTÁŘE	282
38. EMAIL COMMUNICATION WITH STUDENTS KOMUNIKACE SE STUDENTY E-MAILEM	283
38.1 SALUTATION OSLOVENÍ	283

38.2	OPENING PHRASES, THE BODY OF THE EMAIL [FREQUENTLY USED WITHOUT ANY OPENING PHRASES], REFERRING TO ATTACHMENTS OR LINKS ÚVODNÍ FRÁZE, HLAVNÍ ČÁST SDĚLENÍ [ČASTO BEZ ÚVODNÍCH FRÁZÍ], UPOZORNĚNÍ NA PŘÍLOHY ČI ODKAZY/LINKY	283
38.3	CLOSING PHRASES, SIGN OFF ZÁVĚREČNÉ OBRATY, ROZLOUČENÍ/POZDRAV	287
38.4	TIPS FOR WRITING EFFECTIVE EMAILS. EXPLANATORY NOTES TIPY PRO PSANÍ EFEKTIVNÍCH E-MAILŮ. VYSVĚTLUJÍCÍ POZNÁMKY	287
39.	COMMUNICATION WITH STUDENTS DURING DISTANCE LEARNING	
	KOMUNIKACE SE STUDENTY PŘI DISTANČNÍ VÝUCE	289
39.1	OPENING/BEGINNING THE LESSON ZAHAJOVÁNÍ/ZAČÁTEK LEKCE	289
39.2	CHECKING IF COMMUNICATION IS CLEAR. USING MICROPHONE AND WEBCAMERA KONTROLA TECHNICKÉ KVALITY KOMUNIKACE. POUŽÍVÁNÍ MIKROFONU A WEBKAMERY	289
39.3	USING PLATFORM-INDEPENDENT CONTROLS. GENERAL PHRASES POUŽÍVÁNÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ NESPECIFICKÝCH PRO JEDNOTLIVÉ KOMUNIKAČNÍ PLATFORMY. OBECNÉ FRÁZE	291
39.4	USING ZOOM POUŽÍVÁNÍ ZOOMU	292
39.5	USING MS TEAMS POUŽÍVÁNÍ MS TEAMS	294
40.	ORGANIZATION OF STUDIES AT A UNIVERSITY/COLLEGE	
	ORGANIZACE STUDIA NA VYSOKÉ ŠKOLE	296
40.1	APPLICATION, ENTRANCE EXAM, ADMISSION, ENROLMENT, STUDY PROGRAMS, COURSES & SUBJECTS ŽÁDOST O PŘIJETÍ, PŘÍJÍMACÍ ZKOUŠKA, PŘIJETÍ KE STUDIU, ZÁPIS, STUDIJNÍ PROGRAMY, KURZY & PŘEDMĚTY	296
40.2	COMPLETION OF STUDY DOKONČENÍ STUDIA	307
40.3	NAMES OF SELECTED UNIVERSITIES, FACULTIES, DEPARTMENTS NÁZVY VYBRANÝCH UNIVERZIT, FAKULT, KATEDER	308
40.4	ORGANISATIONAL STRUCTURE OF A FACULTY ORGANIZAČNÍ ČLENĚNÍ FAKULTY	310
40.5	SCIENTIFIC DEGREES, JOB TITLES, ACTIVITIES AT A UNIVERSITY/FACULTY. SCIENCE AT A FACULTY VĚDECKÉ TITULY, PRACOVNÍ POZICE A ČINNOSTI NA UNIVERZITĚ/FAKULTĚ. VĚDA NA FAKULTĚ	311
40.6	FACULTY PREMISES PROSTORY FAKULTY	317
41.	EVALUATING THE TEACHER	
	HODNOCENÍ UČITELE	321
41.1	TEACHER OBSERVATION – EVALUATION CHECKLIST. QUESTIONS HOSPITACE – HODNOTÍCÍ DOTAZNÍK PRO HOSPITUJÍCÍHO. OTÁZKY	321
41.2	TEACHER OBSERVATION – EVALUATION CHECKLIST. STATEMENTS (USABLE ALSO FOR TEACHER'S AFTER CLASS SELF-EVALUATION) HODNOTÍCÍ DOTAZNÍK PRO HOSPITUJÍCÍHO. KONSTATOVÁNÍ (POUŽITELNÉ TAKÉ PRO UČITELOVO SEBEHODNOCENÍ PO HODINĚ)	323
41.3	PROS AND CONS OF STUDENTS' EVALUATING TEACHERS KLADY A ZÁPORY HODNOCENÍ UČITELŮ STUDENTY	324

41.4	TEACHER'S EVALUATION CHECKLIST FOR STUDENTS – INSTRUCTIONS HODNOCENÍ VYUČJÍČÍHO PRO STUDENTY – INSTRUKCE	325
41.5	TEACHER'S EVALUATION CHECKLIST FOR STUDENTS – QUESTIONS HODNOCENÍ VYUČJÍČÍHO PRO STUDENTY – OTÁZKY	326
41.6	TEACHER'S EVALUATION CHECKLIST FOR STUDENTS – GENERAL STATEMENTS HODNOCENÍ VYUČJÍČÍHO PRO STUDENTY – OBECNÁ KONSTATOVÁNÍ	327
42.	EFFICIENT METHODS FOR LANGUAGE SELF-STUDY EFEKTIVNÍ METODY SAMOSTUDIA JAZYKŮ	331
43.	LANGUAGE COMPETENCIES JAZYKOVÉ SCHOPNOSTI	337
44.	WRITING AND DEFENDING ONE'S BACHELOR'S/MASTER'S THESIS OR DISSERTATION PSANÍ A OBHAJOBA BAKALÁŘSKÉ/MAGISTERSKÉ PRÁCE ČI DISERTACE	340
44.1	COMMUNICATION BETWEEN THE STUDENT AND THE SUPERVISOR – STUDENT'S QUESTIONS AND STATEMENTS KOMUNIKACE MEZI STUDENTEM A ŠKOLITELEM / VEDOUCÍM PRÁCE – OTÁZKY A SDĚLENÍ STUDENTA	340
44.2	DISCOURSE BETWEEN THE STUDENT AND THE SUPERVISOR – QUESTIONS OF THE SUPERVISOR DISKUSE MEZI STUDENTEM A ŠKOLITELEM / VEDOUCÍM PRÁCE – OTÁZKY ŠKOLITELE	342
44.3	DISCOURSE BETWEEN THE STUDENT AND THE SUPERVISOR – STATEMENTS OF THE SUPERVISOR DISKUSE MEZI STUDENTEM A ŠKOLITELEM / VEDOUCÍM PRÁCE – VÝROKY ŠKOLITELE	343
44.4	THESIS DEFENCE – QUESTIONS OBHAJOBA ZÁVĚREČNÉ PRÁCE / DISERTACE – OTÁZKY	347
44.5	THESIS DEFENCE – QUESTIONS + SAMPLE ANSWERS OBHAJOBA ZÁVĚREČNÉ PRÁCE / DISERTACE – OTÁZKY A MOŽNÉ ODPOVĚDI	348
44.6	GOODBYE ROZLOUČENÍ	349
	POUŽITÉ ZKRATKY	350
	TIŠTĚNÉ ZDROJE	351
	ELEKTRONICKÉ ZDROJE	354
	O AUTORECH	358

PODĚKOVÁNÍ

Rádi bychom poděkovali všem svým studentům, s nimiž jsme mohli při výuce na vysokých školách řadu let nabývat jazykových, metodických i lidských zkušeností důležitých pro vznik této knihy. Za řadu velmi cenných podnětů děkujeme PaedDr. Daně Háňkové, Ph.D., zkušené pedagožce vyučující více než dvacet pět let v oblasti vzdělávání učitelů angličtiny (Cambridge kurzy CELTA a DELTA, Akcent College, MÚVS ČVUT). Dále chceme poděkovat Cathy Bowden, MA, za zpětnou vazbu při vzniku koncepce knihy, za první korekturu některých hesel či návrh prvních hesel do několika podkapitol. náš dík patří též učitelce angličtiny Mgr. Aleně Vaněčkové za pročetí knihy. Velký dík nakonec též Pavlu Blažejovi za zásadní IT podporu po celou dobu vzniku knihy. Bez jeho trpělivé odborné pomoci by kniha nevznikla.

ÚVOD

CÍLOVÉ SKUPINY A CÍL PUBLIKACE

Předkládaná publikace je určena primárně **vysokoškolským učitelům odborných předmětů vyučovaných v angličtině**, která pro učitele představuje cizí jazyk, **a učitelům angličtiny na vysokých i jiných školách**. Kniha se obrací na uživatele s jazykovými dovednostmi od úrovně zhruba B1 Společného evropského referenčního rámce. Kniha může pomoci i studentům při komunikaci s anglicky mluvícím učitelem buď v České republice či v rámci studijního pobytu na zahraniční vysoké škole.

CÍL KNIHY

Kniha si klade za cíl poskytnout učitelům **rozšíření okruhu výrazových prostředků při jejich aktivní jazykové produkci** především v rámci výuky, ale i v jiných kontextech (např. při přijímání pohovorů či konzultacích se studenty, vystoupeních na odborných konferencích, pedagogickém působení na zahraničních vysokých školách apod.). Kniha chce pomoci učitelům v tom, aby uměli studentům poskytovat expozici co nejbohatšímu anglickému jazyku užívanému ve standardních situacích spojených s výukou.

Příručka sleduje sekundárně rovněž didaktický cíl. V některých kapitolách najde uživatel i řadu metodických tipů pro příslušnou pedagogickou aktivitu. Primárním smyslem publikace je ovšem pro autory poskytnutí jazykové variability výrazových prostředků používaných ke stejnému či podobnému účelu.

Základní snahou autorů je tedy prezentovat učitelům jazykový materiál, který by jim umožňoval neomezovat se v komunikaci pouze na několik málo osvědčených frází v daných situacích, ale využívat dalších existujících výrazů vhodných pro danou fázi výuky či různé situace související s výukou. Autoři vycházejí z toho, že si studenti zaslouží i v opakujících se situacích slyšet používat učitele co nejbohatší anglický jazyk, a tak z jeho promluv jazykově maximálně profitovat – jak z hlediska pasivního porozumění, tak pro vlastní pozdější aktivní použití.

Většinu kapitol mohou upotřebit všichni učitelé používající angličtinu jako výukový jazyk. Je však zřejmé, že někteří učitelé využijí určité kapitoly více než jiní, např. učitel anglické lingvistiky využije lépe kapitolu vysvětlující zásady správné výslovnosti či zákonitosti tvoření slov než učitel přednášející v angličtině krajinnou ekologii či specialista na

matematickou analýzu. Ovšem i učitelé krajinné ekologie a jiní odborníci si mohou v této kapitole rozšířit obzor a své vlastní řečové dovednosti zdokonalit. Vzhledem k tomu, že se učitelé angličtiny setkávají ve své pedagogické praxi s nutností vysvětlovat studentům určité zákonitosti fonetiky a fonologie při komunikaci, rozhodli se autoři zařadit do knihy i toto speciální téma. Podle úrovně jazykové vybavenosti svých studentů i své vlastní si učitel používající tuto příručku může vybírat ty jazykové prostředky, které mu vyhovují, a postupně si jejich aktivní zásobu rozšiřovat. Kniha si neklade nárok na úplnost z hlediska zařazení dalších kapitol/podkapitol, dalších slovníkových hesel či jejich částí. Autoři budou rádi za jakékoli podněty směřující ke zkvalitnění publikace.

CHARAKTERISTIKA A STRUKTURA KNIHY

Publikace představuje **kombinaci anglicko-české konverzační příručky a překladového slovníku**.

Jde tedy o **sbíрку převážně větných, ale i nevětných nebo oborově zaměřených terminologických slovníkových hesel, seskupených podle určitých výukových situací a významových okruhů**, tzn. podle jejich určitého účelu, určité funkce. Tyto výrazové prostředky je tedy možno chápat jako specifické či někdy obecné součásti tzv. funkčního jazyka.

Autoři volili u většiny hesel jejich větnou podobu proto, že jsou si vědomi důležitosti kontextu pro aktivní i pasivní učení.

Jednotlivé situace (fáze hodiny) a další významové okruhy související s výukou/studiem na vysoké škole jsou soustředěny do 44 samostatných kapitol, pro větší přehlednost většinou s detailnějším členěním na podkapitoly.

Anglická slovníková hesla (tj. slovníkové záznamy, angl. *entry*), jsou opatřena zrcadlovým překladem do češtiny. Jeden výraz zde má převážně podobu věty, spíše výjimečně také nevětného jednoslovného či víceslovného výrazu. Jako příklad nevětných výrazů uveďme např. různé typy oslovení při pozdravu či v e-mailové korespondenci se studenty, obdobně rozloučení, dále názvy vysokých škol či fakult, názvy pracovních pozic pedagogů na vysoké škole, lingvistické odborné termíny, hesla sloužící k orientaci a popisu míst v budově vysoké školy aj.

Základní řazení výše zmíněných situací, a tedy i kapitol, je časové. Bylo zvoleno zhruba podle často se vyskytujícího časového členění jazykové výukové lekce, tedy např. v následující posloupnosti: pozdrav k zahájení hodiny, omluvy, úvodní krátký rozhovor a aktuální zprávy, kontrola prezence, plán kurzu či jednotlivé hodiny, komunikace o požadavcích na zápočet/zkoušku atd. Posloupnost a vůbec zařazení těchto situací do výuky podléhá v praxi samozřejmě vždy volbě samotného učitele. Kniha předkládá jen jednu variantu z mnoha možných sledů jednotlivých fází hodiny.

Publikace ovšem obsahuje řadu kapitol či podkapitol, jejichž slovní zásoba je použitelná ve více než jedné fázi hodiny. Nejde u nich tedy o hledisko časové, ale v první řadě tematické, např. opravování studentů, žádost o opakování či vysvětlení, vyjadřování názoru, podávání instrukcí před zápočtovým testem aj. U témat obecnějšího či mimovýukového charakteru nelze časové hledisko uplatnit vůbec, což je kupříkladu e-mailová komunikace se studenty, organizace studia na vysoké škole, komunikace o efektivních metodách samostatného studia cizích jazyků, konzultace při psaní závěrečné práce, obhajoba této práce aj.

Řazení jednotlivých záznamů je v každé podkapitole abecední, tedy podle prvního písmene celého anglického hesla. V rámci podkapitol nebylo totiž bohužel možné uplatnit systematicky hledisko významové ani časové souvislosti. Záznamy v podkapitolách jsou pro usnadnění orientace číslované. Několik málo podkapitol doznalo ještě detailnějšího členění do menších podskupin. To se týká např. kapitoly 28 (Jazykové hry).

Značný důraz je v publikaci věnován např. tématu (studentských) prezentací a všem jejím fázím, včetně plánování prezentace a na druhé straně i zpětné vazby od učitele či jiných studentů po přednesení prezentace samotné. Studenti sami označují totiž mnohdy svou prezentaci za jednu z největších výzev v průběhu semestru. Zkušenost z profesní praxe v mnoha oborech ukazuje, že získání co nejlepších prezentačních dovedností v rodném i cizím jazyce během studia představuje velký vklad do pozdějšího úspěšného života při výkonu povolání.

Některé slovníkové záznamy mohou aplikovat spíše studenti, např. při aktivitách zadávaných při výuce dvojicím či skupinkám – vyjadřování návrhu, souhlasu či nesouhlasu apod., nebo při obhajobě disertační práce. Řada záznamů zařazených do knihy může tudíž obohatit anglickou slovní zásobu nejen učitelů, ale i studentů, a vhodně ji variovat.

Autoři jsou připraveni vytvořit i česko-anglickou podobu příručky.

MOŽNOST POUŽITÍ PŘÍRUČKY

Příručka je určena zejména pro samouky.

Některé podkapitoly může však např. učitel angličtiny použít jako výchozí materiál pro procvičování některých základních oblastí funkčního jazyka při výuce a doplnit jej vhodnými lexikálními cvičeními.

Obecně lze říci, že si uživatel příručky může předložený jazykový materiál zpracovávat podle své výchozí dosažené jazykové úrovně tak, jak sám potřebuje. K jazykovým heslům, která již aktivně při komunikaci se studenty používá, si bude postupně přidávat ta, která považuje pro svou pedagogickou praxi za užitečná. Budou to pravděpodobně ta hesla či jeho části, jež dosud aktivně nepoužívá, či kterým by dokonce bez vysvětlení či překladu ještě ne zcela přesně porozuměl.

Za velmi efektivní způsob považují autoři postup, kdy si učitel při svém samostudiu představí konkrétní širší jazykový kontext (situaci), kdy dané slovníkové heslo použije, např. dotaz od studentů, na který příslušným slovníkovým heslem odpoví. V ideálním případě si představí takovýchto kontextů několik a vytváří si varianty svých reakcí.

Autoři příručky si dovoluují připomenout následující velmi známé doporučení pro učení se cizímu jazyku: učit se rozhodně nahlas. Neurovědy a široký výzkum o technikách o učení dokládají, že – zjednodušeně řečeno – vyslovením určitého slova či fráze cílového cizího jazyka nahlas se v mozku aktivují další oblasti, jež ve spojení s oblastmi zpracovávajícími pouze čtení učebního materiálu vytvářejí pevnější oporu pro uložení tohoto materiálu do dlouhodobé paměti.

Uživatel příručky jistě nezapomíná na to, že vědomé psaní je další aktivitou, která podporuje zapamatování, a tedy i možnost aktivního používání hesel či jejich částí, kterými chce obohatit svou slovní zásobu pro výuku. Tvořivé používání výpisků či alespoň grafické zvýrazňování hesel pro něj relevantních je jeho běžnou učební praxí.

Další velmi účinnou metodou osvojování si jazykového materiálu v příručce je též následující postup: uživatel může přečíst nahlas např. část jedné podkapitoly a pořídit si nahrávku

sama sebe. Tu pak používá při memorování této části tak, že ideálně nahrávku poslouchá a zároveň čte nahlas. Také může požádat o nahrávku rodilého mluvčího.

Učitel si může v neposlední řadě sám pro sebe vytvořit určitý shrnující krátký test poté, co se naučí určitý počet pro něj zajímavých výrazů z několika podkapitol/kapitol, např. doplňování slov z nabídky, spojování navzájem souvisejících částí věty/výrazu, dokončování věty apod. (Nezapomene si pro kontrolu vytvořit klíč k těmto cvičením v testu.) Jsou to tedy cvičení, která učitel angličtiny běžně používá při výuce.

POZNÁMKY K VÝBĚRU HESEL A JEJICH JAZYKOVÉ PODOBĚ

Snahou autorů bylo zařadit do publikace pouze jazykové prostředky používané v současné angličtině.

Výběr jazykových prostředků vychází ze základního přátelského postoje a respektu autorů ke studentům, jakkoli se komunikace s nimi nevyhýbá obtížnějším momentům, které mohou být studenty vnímány negativně (sdělení neuspokojivého výsledku zápočtového testu, komunikace o nutnosti přepracování určité části závěrečné práce, důrazná výzva studenta přestat vyrušovat, aj.). V pozadí naprosté většiny promluv ke studentům je snaha autorů v roli učitelů podporovat studenty v úsilí o zlepšení jejich kompetencí v používání angličtiny jako cizího jazyka a maximálně posilovat jejich motivaci ke studiu.

Nejvýraznější pravopisné i lexikální rozdíly příručka zachycuje označeními regionální příslušnosti [AM] a [BR].

V rámci jednoho záznamu jsou mnohde po lomítku uvedeny synonymní či významově podobné výrazy. Často se to týká sloves, kdy je k běžnému slovesnému výrazu připojeno frázové sloveso jako synonymní výraz a naopak, např. *When I hand out / distribute the test sheets, ...* Není tedy nutno rozepisovat jeden záznam do dvou samostatných. Takto je docíleno větší kompaktnosti, co se týče počtu záznamů. – Pokud jde o významově blízké či totožné slovesné výrazy, jedná se často o běžně používané jednoslovné sloveso a k tomu jako variantu frázové sloveso. (Uživatel si jistě dobře všimá stylového označení příslušných frázových sloves, která patří mnohdy do oblasti obecné češtiny, jsou tedy tzv. kolokviální a hodí se tak pro méně formální jazykové vyjádření.)

Lomítka jsou používána následujícím způsobem:

Odděluje-li lomítko dva výrazy jednoslovné, nepoužívá se mezera po obou stranách lomítka, např. *mute/silent letter*, nebo *The subject and the verb must be in agreement/line (with each other)*. Na rozdíl od výrazů složených z více než jednoho slova, kdy je po obou stranách lomítka mezera použita, např. *Let me sum up / Let's review what we have done / dealt with / covered today*, nebo *Let's look more closely / take a closer look at ...*

Mezera je použita i tehdy, když se na jedné straně lomítka vyskytuje jednoslovný výraz, ale na druhé straně víceslovný: *... dealt with / covered, ...*, nebo *The black line in the line graph gives us ... / indicates ...* Mezera se vyskytuje rovněž i v případech, když lomítko sice odděluje dva jednoslovné výrazy, ale u jednoho výrazu je v hranatých závorkách informace o stylové rovině či regionální příslušnosti výrazu: *I'm not too hot [colloq.] / good at ...*

V ojedinělých případech odděluje lomítko pro větší kompaktnost též výrazy nesynonymní, které jsou uvedeny jen jako příklad pro dokreslení použití jiných, klíčových částí výrazu. Z kontextu a překladu pak vyplývá význam jasně: *I find it difficult/funny/... = Podle mne /*

Podle mého názoru je to těžké/legrační/..., nebo Move your mouse to the top/bottom of the screen. = Přesuňte myš do horní/dolní části obrazovky.

Stylová označení se používají následovně: Výrazy stylově neutrální, tedy bezpříznakové, nemají žádné označení. Nejčastěji používaným příznakovým označením v této publikaci je *colloquially* [*colloq.*]. Pro jeho překlad do češtiny autoři používají jednoznačný novější výraz *kolokviálně* [kolokv.]. Lze se tak vyhnout vžitému zjednodušujícímu *hovorově*, i příliš dlouhému označení *v obecné češtině*, které je z přísně bohemistického hlediska správné. Např.: *Do you have any hacks [colloq.] / tips for efficient self-learning?* = *Máte nějaké fígle [kolokv.] / tipy na efektivní samostudium?*

V řadě případů bylo pro autory velmi těžké rozhodnout, zda je určitý výraz stylově kolokviální či již neutrální. Jsou si vědomi toho, že se jazykový úzus v současné době velmi rychle vyvíjí: to, co se před relativně krátkou dobou považovalo za kolokviální, se může časem posunovat do roviny stylově neutrální.

Přejeme uživatelům příručky, aby je její používání bavilo a aby z něj co nejvíc jazykově profitovali.

Autoři

1 GREETINGS AT THE BEGINNING OF A LESSON, WELCOME

POZDRAV NA ZAČÁTKU HODINY, PŘIVÍTÁNÍ

- 1) Good afternoon! [from 12 o'clock to about 6 p.m.]
Dobrý den! Dobré odpoledne!
- 2) Good evening! [from 6 p.m.]
Dobrý večer!
- 3) Good morning, everybody/everyone! [till 12 o'clock]
Dobré jitro/ráno (vespolek/všem)! Dobrý den (vespolek/všem)! Zdravím všechny!
- 4) Great/Nice to see you again.
(To je) fajn [kolokv.] / To je skvělé / To jsem ráda, že vás zase vidím. Jsem moc ráda, že / Moc ráda vás zase vidím.
- 5) Hello/Hi! It's a pleasure to see you again.
Dobrý den! Ahoj [kolokv.]! Jsem rád, že vás zase vidím. Rád vás zase vidím. (To je) fajn, že vás zase vidím.
- 6) Hello/Hi, guys! [colloq.]
Ahoj (všichni/vespolek) [kolokv.]! Zdravím vás!
- 7) Hi everybody/everyone, pleased to meet you. [At/in/during the first lesson of the new semester] – Pleased to meet you, too.
Dobrý den všem/vespolek, ráda vás poznávám. – My také.
- 8) Hi, nice to meet you. [At/in/during the first lesson of the new semester]
Dobrý den, ráda vás poznávám.
- 9) I am pleased to / Pleased to see you again. – Same here [colloq.]!
Jsem rád / Těší mě, že vás zase vidím. Rád vás zase vidím. (To je) fajn, že vás zase vidím. – My taky [kolokv.] / Nás taky [kolokv.] / Nápodobně!
- 10) It's time to begin, please quieten [BR] / quiet down.
Je čas začít, ztište se prosím.
- 11) Let me welcome / I'd like to welcome two newcomers.
Dovolte, abych přivítala / Chtěla bych ted' přivítat dva nové studenty.
- 12) Let's begin today's/our lesson now.
Začneme ted' dnešní hodinu.
- 13) Let's set/get to it [colloq.] / jump in [AM, colloq.] / begin. Let's go.
Začneme. Pojd' me na to [kolokv.] / Dejme se do toho [kolokv.].
- 14) Long time no see / We haven't seen each other for a long time! [after holidays, ...]
Dlouho jsme se neviděli / Neviděli jsme se dlouhou dobu!

- 15) Settle down, please, let's begin/start.
Usaďte se, prosím, pojďme začít.
- 16) Well, let's get started.
Tak začněme/záčneme.

2 EXCUSES FOR COMING LATE. INTRODUCTORY TALK, PERSONAL NEWS & CURRENT AFFAIRS

OMLUVY ZA POZDNÍ PŘÍCHOD. ÚVODNÍ ROZHOVOR, OSOBNÍ/ AKTUÁLNÍ ZPRÁVY

2.1 EXCUSES, APOLOGIES OMLUVY

- 1) Apology accepted. It's nice to have you here.
Omluva přijata. Je fajn, že vás tu máme.
- 2) Could you please excuse Linda? I think/assume she'll be here in 15 minutes.
Mohla byste prosím omluvit Lindu? Myslím/Předpokládám, že tu bude do patnácti minut.
- 3) Do come in! – Am I in the right place for the English course with Mr. Wilsbury? – So sorry, apparently not, my name is Mrázová.
Jen (pojd'te) dál! – Jsem tu správně na angličtině / v hodině angličtiny s panem Wilsburym? – Je mi líto, zřejmě ne, moje jméno je Mrázová.
- 4) Excuse my being late, please. – Apology accepted. As I know you are always on time, a few minutes won't be the end of the world.
Promiňte prosím, že jdu pozdě. – Omluva přijata. Protože vím, že vždycky chodíte včas, z těch pár minut se svět nezboří [kolokv.].
- 5) For once I can excuse it. But don't let it become a habit.
Pro jednou to můžu omluvit. Ale nezvykejte si na to.
- 6) I appreciate your apology / that you are apologizing [AM] / apologising [BR].
Cením si toho / Oceňuju, že se omlouváte.
- 7) I called Martin to give my apology beforehand that I'd be late today. – Thank you, he told us. It's O.K.
Volal jsem Martinovi, že dnes přijdu pozdě. – Díky, vyřídil to. Je to v pořádku.
- 8) I do apologize [AM] / apologise/apologize [BR]. To be honest, I went out last night / the night before and woke up late / and overslept. It won't happen again.
Velice se omlouvám. Abych byl upřímný, šel jsem včera večer ven [za kamarády, na večírek, ...] a probudil jsem se ráno pozdě / a zaspal jsem. Už se to nestane.
- 9) I missed my bus. Could you excuse me, please? – Certainly. But don't let it happen again.
Zmeškal jsem autobus. Omluvila byste mě, prosím? – Jistě, ale ať se to už nestane.
- 10) I really didn't mean to be late.
Opravdu jsem nechtěl přijít pozdě.
- 11) I should apologize [AM] / apologise/apologize [BR] for being late, shouldn't I? – Yes, you should / Yes, please.
Měl bych se omluvit, že jdu pozdě, vidíte? – Ano. Prosím.

- 12) I'd like to apologize [AM] / apologise/apologize [BR] for being late. It's too difficult for me to rise so early, I'm not an early bird.
Rád bych se omluvil, že jdu pozdě. Je pro mě opravdu těžké vstávat tak brzo, nejsem ranní ptáče.
- 13) I'd like to give you Leona's message: She apologizes [AM] / apologises/apologizes [BR]. After her surgery, she can still hardly leave her bed.
Chtěl bych vyřídít Leonin vzkaz: Omlouvá se. Po operaci musí ještě pořád ležet.
- 14) I'm genuinely sorry (that) I'm late.
Je mi moc/opravdu líto, že jdu pozdě.
- 15) I'm late for the lesson, aren't I? I'm so/awfully sorry.
Jdu na hodinu pozdě, vidíte/že? Moc/Strašně mě to mrzí.
- 16) I'm passing on Erik's apology, he says he will be a bit late.
Vyřizuju Erikovu omluvu, říká, že bude mít chvilku zpoždění.
- 17) I'm sorry / I apologize [AM] / I apologise/apologize [BR] for being late.
Promiňte / Omluvte mě, že jdu pozdě.
- 18) I'm sorry, I didn't do any of the assigned readings.
Omlouvám se, nepřečetl jsem nic z toho, co jste nám zadala.
- 19) I'm sorry, the traffic was awful.
Omlouvám se, provoz byl hrozný.
- 20) I'm terribly sorry, the bus I was on was caught in a traffic jam.
Opravdu/Moc/Velmi se omlouvám, (ten) autobus, ve kterém jsem jel, se dostal do zácpy.
- 21) I'm terribly/really sorry, the tram was held up.
Velmi/Opravdu se omlouvám, tramvaj měla zpoždění.
- 22) I'm very/so sorry, I couldn't participate in our online lesson due to a power outage in our town.
Moc se omlouvám, ale nemohl jsem se zúčastnit hodiny kvůli výpadku elektřiny v našem městě.
- 23) I'm very/so sorry, I had to miss the last lesson. How can I make it up?
Moc se omlouvám, chyběl jsem na minulé hodině / musel jsem vynechat minulou hodinu / nemohl jsem být na minulé hodině. Jak si to mohu nahradit?
- 24) Instead of apologizing [AM] / apologising [BR] you are impudent/cheeky. Are you aware of that?
Místo toho, abyste se omluvil, jste ještě drzý. Jste si toho vědom?
- 25) Last time, I was down with the flu. Sorry for having missed the lesson.
Minule jsem ležel s chřipkou / měl chřipku. Omlouvám se, že jsem chyběl.
- 26) Max sent me a text to say he can't/couldn't come today.
Max mi poslal zprávu, že dnes nemůže přijít.
- 27) My sincerest apology for not making it to the lesson on time.
Moc se omlouvám, že jsem nestihl začátek hodiny.
- 28) Pia will be with us shortly, she says she's sorry but she'll be up to 15 minutes late at the most.
Pia tu bude za chvilku, omlouvá se, bude mít nanejvýš 15 minut zpoždění.
- 29) Please excuse my absence last time.
Omluvte prosím mou absenci na minulé hodině / minule. Omluvte mě prosím, že jsem tu minule nebyl.

- 30) Please excuse my being late.
Omluvte mě prosím, že jdu pozdě.
- 31) Professor Owens asked me to make copies of handouts for him. Sorry for coming late.
Profesor Owens mě požádal, abych pro něj udělal kopie informačních materiálů. Promiňte, že jdu pozdě.
- 32) She apologizes [AM] / apologises/apologizes [BR] for coming a bit late.
Omlouvá se, že přijde trochu později.
- 33) Sorry for being / Excuse my being late.
Promiňte, že jdu pozdě.
- 34) Sorry for keeping you waiting / for having kept you waiting.
Omlouvám se, že vás nechávám čekat / že jsem vás nechala čekat.
- 35) Sorry, I overslept, my alarm didn't go off.
Promiňte, zaspal jsem, nezačvonil mi budík.
- 36) We are looking forward to your apology. But stop making excuses, will you?
Těšíme se na Vaši omluvu. Ale přestaňte se vymlouvat, ano?
- 37) Well, you are going to apologize [AM] / apologise/apologize [BR], aren't you?
Chcete/Chystáte se omluvit, vidíte?
- 38) You came late, an apology would be appropriate.
Přišel jste pozdě, bylo by záhodno se / slušelo by se omluvit.
- 39) Your excuse is thin/flimsy, but funny.
Vaše výmluva je průhledná, ale vtipná.

2.2 INTRODUCTORY TALK – QUESTIONS, OBSERVATIONS, REQUESTS

ÚVODNÍ ROZHOVOR – OTÁZKY, POSTŘEHY, PROSBY

- 1) Bright-eyed and bushy-tailed?
Plní elánu? Jako rybičky?
- 2) Bruno, you look somewhat downcast/blue today. – It just seems so.
Bruno, vypadáte dnes nějak sklíčeně. – To se jen tak zdá / jen tak vypadá.
- 3) Christmas is around the corner, isn't it?
Vánoce jsou za dveřmi / Za chvílku tu máme Vánoce, vidíte?
- 4) Come and sit at the front so that we can hear each other better. Don't worry, I don't usually bite.
Pojďte si sednout dopředu, abychom se lépe slyšeli. Nebojte, většinou nekoušu.
- 5) Did you clear your heads over the weekend? – It was really a great/splendid weekend.
Provětrali jste si hlavu o víkendu? – Byl to fakt skvělý víkend.
- 6) Did you have a late night? – Yes, I haven't had enough sleep.
Šel jste spát pozdě? – Ano, jsem nevyspalý.
- 7) Did you have a relaxing/restful weekend?
Měli jste / Užili jste si pohodový/odpočinkový/poklidný víkend?
- 8) Did you take your minds off things over the weekend? – Sure thing [colloq.] / Of course!
Odreagovali jste se trochu o víkendu? – Jasně [kolokv.] / Samozřejmě!
- 9) Do you feel rested? – I wouldn't say so.
Cítíte se odpočatí? – Neřekl bych.

- 10) Do you worry about anything / Do you have something on your mind, Patrik? You look so serious. – I'm really rather unsettled by something in my family.
Máte nějaké starosti, Patriku? Vypadáte tak vážně. – Něco v naší rodině mě dost rozhodilo.
- 11) Fighting [BR] / Feeling fit? – Yes, ready for anything.
V plné kondici? Cítíte se dobře? Jste v dobré kondici? Zdraví dobrý [kolokv.]? – Ano, připraveni na všechno.
- 12) Have you experienced anything surprising recently? – Nothing (much) to write home about [colloq.]. Nothing to speak of.
Prožili jste něco překvapivého v poslední době? – Nic, co by stálo za řeč.
- 13) Have you had a tiring day?
Měli jste dnes vyčerpávající den?
- 14) How are things (with you)? – Not so bad / So so.
Jak se máte? – Ujde/Jde to.
- 15) How are things going? How are you doing? How are you getting on [BR]? – Not so dusty [colloq.].
Jak se máte / vám daří? – Ujde/Jde to.
- 16) How are you (today)? – I have a sore throat / a headache.
Jak se (dneska) máte? – Bolí mě v krku / hlava.
- 17) How are you doing? – O.K., but I have a lot on my plate. [colloq.] / I can't say I don't have much to do.
Jak se máte / se (vám) vede? – O.K. / Fajn, ale mám toho fakt hodně / nevím, kam dřív skočit [kolokv.] / mám moc práce / nabral jsem si toho trochu moc [kolokv.] / nemůžu říct, že bych neměl do čeho píchnout [kolokv.].
- 18) How are you keeping these days?
Jak se vám poslední dobou / teď daří/vede?
- 19) How did you pass/spend your holidays?
Jak jste strávili prázdniny?
- 20) How do you feel /are you feeling? – I feel / I'm feeling good.
Jak se cítíte? – Je mi / Cítím se dobře/fajn.
- 21) How have you been? – Fair to middling.
Jak jste se měli? – Šlo/Ušlo to. Docela dobře.
- 22) How's life? [colloq.] – Couldn't be better. Perfect!
Jak jde život? [kolokv.] – Nemůže to být lepší. Perfektně!
- 23) I can see, you are bursting with energy! – Not exactly/really.
Vidím, že sršíte energií / že jste plni energie! – To zrovna ne. Ani ne.
- 24) I was coming down with the flu / I had the flu coming on.
Lezla na mě chřipka [kolokv.] / Něco na mě lezlo [kolokv.].
- 25) I was down with the flu.
Měl jsem chřipku.
- 26) In foul mood today, Robin? – Not too bad.
Špatná nálada dneska [kolokv.], Robine? – Není to tak hrozný [kolokv.].
- 27) Mia, you look rather low-spirited. Something serious? – No, nothing special.
Mio, vypadáte bez nálady / zasmušile. Něco vážného? – Ne, nic zvláštního.

- 28) Mia, you were down with bronchitis for quite a long time, weren't you? Are you O.K. now or do you still feel weak?
Mio, byla jste docela dlouho doma se zánětem průdušek. Už je vám lépe, nebo se cítíte ještě slabá?
- 29) Safe and sound? [humor.]
Živi a zdrávi?
- 30) The weather has cleared up, hasn't it? – Finally!
Výčasil se, vidíte? – Konečně!
- 31) What a lovely day! – You said it!
To máme ale krásný den! – To teda jo [kolokv.].
- 32) What have you experienced recently? – A strange thing happened to me.
Co jste poslední dobou zažili? – Mně se stala taková zvláštní příhoda.
- 33) What's the news?
Co je nového?
- 34) What's up? [colloq.] – I can't complain.
Jak je [kolokv.] / Jak se vede? – Nemůžu si stěžovat.
- 35) You look kind of sad. Is anything wrong? – Oh no, I've just thought about something / I was just daydreaming/woolgathering.
Vypadáte nějak smutně. Děje se něco? – Ne ne, jen jsem se zamyslela.
- 36) You look quite worn out [colloq.] / dead beat [colloq.] / washed out [colloq.] after the swimming lesson.
Po tom plavání / té hodině plavání vypadáte dost utahaně/ztrhaně/zdrchaně [kolokv.].
- 37) You seem to be somewhat down in the mouth [BR, colloq.] today. What's up?
Jste dneska nějaký zkroušený? Co se děje?

2.3 INTRODUCTORY TALK – POSITIVE OR NEUTRAL RESPONSES/REPORTS

ÚVODNÍ ROZHOVOR – POZITIVNÍ ČI NEUTRÁLNÍ ODPOVĚDI/ZPRÁVY

- 1) As you know I adore hiking. At [BR] / over the weekend, I did a gorgeous hike in the Bavarian Alps near lake Königsee.
Jak víte, mám moc rád pěší turistiku. O víkendu jsem byl na nádherné túře v Bavorských Alpách poblíž jezera Königsee.
- 2) I feel / I'm feeling a lot better today.
Dnes se cítím mnohem líp.
- 3) I feel / I'm feeling at peace with the world [humor.] / sound in mind and body [humor.].
Cítím se spokojený se světem / klidný a spokojený / zdrav na těle i na duchu.
- 4) I feel / I'm feeling nice/fine/fresh.
Cítím se fajn/prima/čerstvě.
- 5) I have / I'm having a great time.
Mám se krásně/hezky / Užívám si.
- 6) I have my hands full with ...
Mám plné ruce práce s ...

- 7) I was at a party last night. – Did you enjoy yourself? – Oh, sure, I did.
Včera večer jsem byla na večírku. – Bavila jste se dobře? – Ano, skvěle/naprosto.
- 8) I went for a run in the morning, it was brilliant/super.
Ráno jsem si šel zaběhat, bylo to úžasné/skvělé.
- 9) I'm as right as rain again [BR, colloq.] / fit as a fiddle again [colloq.]!
Jsem zase jako rybička! [kolokv.]
- 10) I'm quite well/alright.
Mám se docela dobře.
- 11) I'm really pleased that so many of you are proactive. But it is necessary you speak one by one / one at a time, please.
Opravdu jsem moc rád, že jste tak aktivní. Ale je třeba, abyste prosím mluvili jeden po druhém / abyste prosím nemluvili všichni najednou.
- 12) Last week, I had a good time.
Minulý týden jsem se měla fajn/dobře.
- 13) Our exams are coming up soon.
Blíží se nám zkoušky.
- 14) Recently, I really have had a lot (going) on.
Poslední dobou toho mám fakt hodně.
- 15) The other day, I had a perfect laugh, it was really funny. Now shall I tell you a joke?
Tuhle jsem se fakt nasmál, bylo to fakt vtipný. Mám vám říct vtip?
- 16) This week, I've stayed late three times, I've been studying very hard for the exam in pathology. Now I'm quite tired.
Tento týden jsem šel třikrát pozdě spát, učil jsem se intenzivně na zkoušku z patologie. Ted' jsem hodně unavený.
- 17) Today, I have a cheering piece of news: ...
Dneska mám jednu radostnou zprávu: ...
- 18) You wouldn't/won't believe what happened to me on the way to school: ...
Nevěřili byste, co se mi stalo na cestě do školy: ...

2.4 INTRODUCTORY TALK – NEGATIVE RESPONSES/REPORTS ÚVODNÍ ROZHOVOR – NEGATIVNÍ ODPOVĚDI/ZPRÁVY

- 1) I always feel a bit sleepy after lunch.
Po obědě se vždycky cítím trochu malátný.
- 2) I don't feel brilliant / too hot [colloq.] today.
Dnes se nějak necítím [kolokv.] / se necítím moc dobře / se necítím zrovna fit / nejsem ve formě.
- 3) I don't feel up to difficult grammar today.
Dneska se na těžkou gramatiku moc necítím.
- 4) I feel / I'm feeling (a bit) off(-)color [AM] / off(-)colour [BR] / out of sorts [colloq.] / slightly unwell today.
Dneska se necítím (zrovna) fit / se cítím (dost) nevalně / nejsem (moc/úplně) ve formě / se necítím moc dobře / se nějak necítím [kolokv.] / se necítím ve své kůži [kolokv.] / nejsem ve své kůži [kolokv.].

- 5) I feel / I'm feeling crummy [colloq.].
Cítím se mizerně [kolokv.]. [hlavně duševně]
- 6) I feel / I'm feeling miserable, somewhat nauseated.
Cítím se mizerně [kolokv.], nějak se mi zvedá žaludek.
- 7) I feel / I'm feeling played out [colloq.] / drained [colloq.].
Jsem (úplně) hotovej [kolokv.] / vyřídenej [kolokv.] / vyčerpanej [kolokv.] / vyždímanej [kolokv.].
- 8) I feel / I'm feeling somewhat lousy [colloq.] / peculiar today.
Dneska se cítím nějak nanicovatě [kolokv.] / divně.
- 9) I feel / I'm feeling under the weather [colloq.] today.
Dneska nejsem nějak ve své kůži [kolokv.] / jsem nějak ej indisponovanej/mimo [kolokv.].
- 10) I feel / I'm feeling weak.
Cítím se slabý.
- 11) I'm coming down with something.
Něco na mě leze / se o mě pokouší [kolokv.].
- 12) I've been slogging through [colloq.] two management courses for some time.
Už nějakou dobu se můřím [kolokv.] se dvěma předměty/kurzy managementu.
- 13) Today, I feel / I'm feeling foggy.
Cítím se dneska jako praštěný palicí [kolokv.] / jako přejetý [kolokv.].

2.5 INTRODUCTORY TALK: CURRENT AFFAIRS & NEWS – QUESTIONS

ÚVODNÍ ROZHOVOR: AKTUÁLNÍ UDÁLOSTI & ZPRÁVY – OTÁZKY

- 1) Any more topical issues?
Ještě nějaké aktuální události?
- 2) Did you find anything interesting?
Zaujalo vás něco?
- 3) Is there a news story that you've been following?
Bylo ve zprávách něco, co jste sledovali / co vás zaujalo?
- 4) Tell us what you've heard/read.
Řekněte (nám), co jste slyšel/četl.
- 5) We have had an eventful week, haven't we?
Tento týden se toho hodně událo, vid'te? Měli jsme týden bohatý na události, že?
- 6) Were you going to come up with the same piece of news as Martin? Great minds think alike, I guess. [humor.]
Chystal jste se mít stejnou zprávu jako Martin? Tak tomu se říká telepatie / splynutí duší!
- 7) What are you going to tell us today? [emphasis on "you"]
Co nám dnes řeknete vy? Co pro nás dnes máte vy? [důraz na „vy“]
- 8) What have you read or heard recently/lately?
Co jste poslední dobou četli či slyšeli?
- 9) What news has caught your attention recently?
Jaká zpráva vás v poslední době / poslední dobou zaujala? Jaké zprávy vás ... zaujaly?

- 10) What news have you prepared for us today? [emphasis on “you”]
Jakou zprávu jste si dnes pro nás připravila vy? [důraz na „you“]
- 11) What news is your group going to report on?
O jaké aktualitě bude vaše skupina referovat?

2.6 INTRODUCTORY TALK: CURRENT AFFAIRS & NEWS – REPLIES

ÚVODNÍ ROZHOVOR: AKTUÁLNÍ UDÁLOSTI & ZPRÁVY – ODPOVĚDI

- 1) I don't have very cheering news: ...
Nemám moc povzbuzující zprávy: ...
- 2) I don't really keep up with the news.
Nejsem moc v obraze / Nevím moc, co se děje / Zprávy moc nesleduju.
- 3) I have two pieces of up-to-the-minute news: ...
Mám dvě nejaktuálnější zprávy: ...
- 4) I heard it on the news.
Slyšel jsem to ve zprávách.
- 5) I read an interesting article about ...
Četl jsem zajímavý článek o ...
- 6) I was delighted to hear that ...
Byl jsem potěšen / moc rád, když jsem slyšel / se dozvěděl, že ...
- 7) I've been following the news about ...
Sledoval/Viděl jsem zprávy o ...
- 8) I'd like to report on ...
Rád bych podal zprávu / Rád bych něco řekl o ...
- 9) I'd like to share with you the following news: ...
Chtěl bych se s vámi podělit o následující zprávu.
- 10) The lead / lead story [BR] yesterday was ...
Nejdůležitější zpráva / Zpráva dne byla včera ...
- 11) The newspapers have reported on ...
V novinách se psalo o ... Noviny přinesly zprávy o ...
- 12) The Respekt Magazine carried/ran a report/story/coverage about/on ...
Časopis Respekt přinesl zprávu/reportáž o ...
- 13) The weekly ... ran an article about ...
Týdeník ... uveřejnil / V tom týdeníku byl článek o ...
- 14) Well, I'll be a bearer of good news: ...
Budu (ted') poslem dobrých zpráv: ...
- 15) What I'd like to report about today is ...
Dnes bych chtěl říct něco o ... / mám zprávu o / mluvit o ...
- 16) Yesterday, I heard on the radio / it was reported on the radio that ...
Včera hlásili/říkali / jsem slyšel v rádiu, že ...

3 CHECKING ATTENDANCE KONTROLA PREZENCE

3.1 TEACHER UČITEL

- 1) Apparently, I have to strike his name from the list.
Zřejmě musím jeho jméno škrtnout ze seznamu.
- 2) Can I strike/cross/scratch out / strike his name?
Můžu jeho jméno vyškrtnout?
- 3) Everybody else missing? Well then, we are going to have a one-on-one lesson.
Všichni ostatní chybí? Tak budeme mít vlastně soukromou hodinu.
- 4) Everybody on board, great.
Všichni na palubě, výborně.
- 5) Has everybody enrolled in [AM] / on [BR] this course?
Je každý zapsán/zapsaný do tohoto kurzu?
- 6) Have you been sick [AM] / ill [BR]?
Byl jste nemocný?
- 7) Her dutiful attendance has led to a vast improvement.
Řádná/Svědomitá docházka vedla k jejímu velkému zlepšení.
- 8) I must have mislaid my attendance sheet somewhere. I'll pass around a sheet of paper – instead, enter/write your names there, will you?
Musela jsem někam zložit prezenční listinu. Nechám kolovat papír, na který se místo toho prosím podepište.
- 9) I'll take/write your name down.
Zapíšu si vaše jméno.
- 10) I'd like to start off with checking the attendance.
Chtěla bych začít kontrolou prezenze.
- 11) In your course, there is a very low absence rate, which is really pleasing.
Ve vašem kurzu je velmi nízká míra/procento absencí, což je velmi potešující.
- 12) Let me call/check the register [BR] / roll. Let me check the attendance.
Pojďme zkontrolovat prezenci / Ted' bych chtěl udělat/projít prezenci.
- 13) Let me have a look who is absent today / isn't here today.
Podívejme se, kdo tu dnes není / kdo dnes chybí.

- 14) Let's have a look at the attendance. What date is it / What's the date today / What's today's date, actually? – (It's) the first of December (1st December) / December the first (December 1st).
Pojďme udělat / se podívat na prezenci. Kolikátého vlastně je? – Prvního prosince (1. prosince).
- 15) Let's call the roll / check the attendance / take the attendance.
Pojďme zjistiť/udělat prezenci.
- 16) May I ask you, why you were absent last time again?
Můžu se vás zeptat, proč jste minule zase chyběla?
- 17) Now, I'd like to check (off) the names of those who are present.
Ted' bych si chtěla zkontrolovat/odškrtnout jména těch, kteří jsou tady / jména přítomných.
- 18) Rita, you have missed a number of classes. Were you ill?
Rito, máte řadu zameškaných hodin / chyběla jste na řadě hodin. Byla jste nemocná?
- 19) Sandra, you already have four absences/non-attendances.
Sandro, máte už čtyři absence.
- 20) She is one of the course's top students for attendance and reliability.
V tomto kurzu patří ke studentům s nejlepší docházkou, je velmi spolehlivá.
- 21) Sorry to muddle up / for muddling up your names.
Omlouvám se / Promiňte, že jsem popletl/spletl vaše jména.
- 22) Sorry, I didn't check [AM] / tick [BR] your name off when you came late last time.
Omlouvám se, neodškrtnl jsem si vás, když jste minule přišel později.
- 23) There are only six of us today, including me.
Dnes je nás tu jen šest včetně mě.
- 24) We sorely/badly missed you last time. Great that you are here again.
Velmi jsme vás minule postrádali. Skvělé, že tu zase jste.
- 25) What did you say your branch/subject/field of study is? The list of those registered for the course I have printed from the SIS sometimes doesn't say that.
Jaký že studujete obor? Seznam přihlášených do tohoto předmětu, který jsem si vytiskla ze SISu, to občas neuvádí.
- 26) You gave the last lesson a miss [BR] / You chose not to attend the last lesson, didn't you?
Nechal jste si ujít minulou hodinu, vidíte?
- 27) Your absence rate is too high. Was there a reason for that?
Počet vašich absencí je příliš vysoký. Jaký byl důvod?
- 28) Your attendance has been outstanding throughout the semester.
Vaše docházka byla po celý semestr výborná.
- 29) Your attendance hasn't been great.
Vaše účast nebyla skvělá.
- 30) Your attendance record was shoddy [colloq.] / poor, sorry to say.
Vaše docházka nebyla nic moc [kolokv.] / nebyla dobrá / byla nevalná, je mi líto.

3.2 STUDENTS

STUDENTI

- 1) Alan is still ill. – Give my kind regards to him.
Alan je pořád nemocný. – Vyříd'te mu, že ho moc pozdravuju / mé pozdravení.
- 2) He still isn't quite right.
Ještě není úplně v pořádku.
- 3) I missed the lesson before last.
Chyběl jsem na předminulé hodině.
- 4) I was absent from the last lesson. We had a training camp.
Na minulé hodině jsem chyběl. Měli jsme sportovní soustředění.
- 5) I was unlucky to miss it.
Měl jsem smůlu, že jsem to zmeškal.
- 6) Igor switched his major to sport management.
Igor přešel na management sportu.
- 7) I'm sorry, you mispronounced/misread my name.
Je mi líto, vyslovujete/čtete mé jméno špatně.
- 8) Lea is absent/missing, she was complaining about an upset stomach / she was feeling a bit nauseous.
Lea chybí, stěžovala si, že se necítí dobře. Lea chybí, stěžovala si na nevolnost / nebylo jí dobře.
- 9) Samuel has quitted/dropped the course.
Samuel už skončil / už nebude chodit.
- 10) Something must have happened to him.
Něco se mu muselo stát.
- 11) Sorry for missing the class last time.
Omlouvám se / Promiňte, že jsem minule chyběl.
- 12) Stella has moved to another group.
Stella přestoupila do jiné skupiny.

4 DISCUSSING THE TIMETABLE/ SCHEDULE. COURSE/LESSON/ EXAM PLAN

DISKUSE O ROZVRHU. PLÁN KURZU/ HODINY/ZKOUŠKY

4.1 DISCUSSING THE OVERALL TIMETABLE/SCHEDULE DISKUSE O CELKOVÉM ROZVRHU

- 1) Are you really timetabled/scheduled to have classes for ten hours on Tuesdays?
Máte mít opravdu podle rozvrhu v úterý deset hodin výuky?
- 2) Every other Monday, we have our practical field training.
Každé druhé pondělí / Jednou za čtrnáct dní v pondělí jsme na praxi.
- 3) Is it true that this course clashes / is overlapping with another one?
Je to tak/pravda, že se tento kurz kryje s jiným?
- 4) I've selected several back-to-back classes for that day, but as some are remote and some are on campus, I don't know whether it is manageable in scheduling terms.
Vybral jsem si několik předmětů jdoucích hned po sobě / jeden za druhým, ale protože některé jsou na fakultě a některé online, nevím, jestli to rozvrhově / z rozvrhových důvodů / časově půjde zvládnout.
- 5) On Mondays, we are supposed to have just the English class. Could we perhaps move/ reschedule it to another day, please, if you happen to be free? – Perhaps we could, I have a free period on Tuesdays, from 1 p.m.
V pondělí máme mít jenom angličtinu. Mohli bychom ji prosím přesunout na jiný den, kdybyste náhodou měla čas? – Možná by to šlo, mám okno [kolokv.] / volnou hodinu v úterý od 13.00.
- 6) On Thursdays, we are going to have three consecutive classes starting at 11 a.m.
Ve čtvrtek budeme mít od jedenácti tři předměty za sebou / jeden za druhým.
- 7) There are hardly any English classes/lessons held on Fridays.
V pátek nejsou skoro žádné hodiny angličtiny.
- 8) This English class is a full term/semester class (15-week).
Tento kurz angličtiny je na celý semestr, trvá tedy 15 týdnů.
- 9) This is just a preliminary/tentative class schedule [AM] / timetable [BR]. You seem to have quite busy Wednesdays, don't you.
To je zatím jen předběžný rozvrh. Zdá se, že středy máte dost nabitě, vidíte.

4.2 COURSE PLANNING

PLÁNOVÁNÍ PŘEDMĚTU/KURZU

- 1) Although, at least for some of you, it'll be a mountain to climb, we can make it.
I když to aspoň pro některé z vás bude pořádně velké sousto, je to zvládnutelné / můžeme to / lze to zvládnout.
- 2) Anyway, we shall see which way the cat jumps [colloq.] / we'll see how it goes.
Každopádně uvidíme/počkáme, jak se věci vyvinou.
- 3) As a matter of fact, we are behind schedule. We'll have to pick up speed.
Jsmo vlastně pozadu / Oproti plánu jsme vlastně ve skluzu / pozadu. Budeme muset zrychlit.
- 4) As you probably know, the lessons of the course will be held / will take place once a fortnight, so we'll have eight blocks of four hours.
Jak pravděpodobně víte, hodiny tohoto kurzu se budou konat / v tomto kurzu budeme mít hodiny každých čtrnáct dní, takže budeme mít osmkrát blokovou výuku po čtyřech hodinách.
- 5) By the middle of April, we should be getting to/towards the end of chapter 6.
Do poloviny dubna bychom se měli postupně dostat na konec kapitoly 6 / na konec šesté kapitoly.
- 6) Can we reckon/count on you to come up with your presentation on April 3 / on April 3rd?
Můžeme počítat s tím, že přednesete / budete mít prezentaci 3. dubna?
- 7) Do you agree that we can do without eating in class?
Souhlasíte, že se můžeme obejít na hodině / při výuce bez jídla?
- 8) Do you have any input here?
Máte k tomu něco?
- 9) Don't forget to turn in your presentation preparation by March 20 / March 20th.
Nezapomeňte odevzdat přípravu na svou prezentaci do 20. března.
- 10) For the purpose of review, now and then we will do a pop quiz [especially AM] with no advance warning.
Za účelem opakování / Kvůli opakování si občas uděláme rychlý test bez předchozího upozornění/varování.
- 11) For the upcoming term/semester, my consultation hours will be on Wednesdays from 10 to 12, or at any other time by appointment.
V následujícím semestru budou mé konzultační hodiny ve středu od 10 do 12 či jindy po předchozí domluvě.
- 12) Here's the (time) schedule [AM] / timetable [BR] / timeline [BR] for the summer semester.
Tady je harmonogram na letní semestr.
- 13) Here's the plan drawn up for this term.
Tady je plán (sestavený) na tento semestr.
- 14) Homework will usually consist of ...
Domácí úkol bude obvykle ...
- 15) I hope, this semester we'll have just face-to-face meetings.
Doufám, že v tomto semestru budeme mít jen prezenční setkání.

- 16) I hope, you aren't going to be just passive participants / to be watching things from the sidelines. What is essential is your active participation in lessons.
Doufám, že nebudete být jen pasivními účastníky / jen tak zpozíráte pozorovat/sledovat to, co se bude dít na hodinách. Zásadní je vaše aktivní účast na hodinách.
- 17) I know, the course plan is quite ambitious, nevertheless, I hope you will get through it. As a matter of fact, by the end of the semester, you will have acquired a few new skills: ...
Vím, že plán našeho kurzu je docela ambiciózní, ale doufám, že se s tím vyrovnáte. Do konce semestru totiž získáte několik nových dovedností: ...
- 18) I'd like you to turn it in / hand it in by a fixed date: ...
Chtěla bych, abyste to odevzdali k určitému datu: ...
- 19) If I understand you rightly, you wish to bring forward / advance your presentation?
Jestli vám dobře rozumím, tak byste chtěl přesunout svou prezentaci na dřívější datum?
- 20) If my maths/math is right, we are going to have 14 sessions in the upcoming / in this semester/term.
Počítám-li správně, tak budeme mít 14 setkání/lekci v následujícím/tomto semestru.
- 21) If time allows / Time permitting, on May 7th we will have a practical yoga lesson in English. You will choose a sequence of moves (positions), demonstrate how to get into them and describe them in English. And we will try to follow your guidelines.
Jestli to časově vyjde, 7. 5. budeme mít praktickou hodinu jógy v angličtině. Vyberete si určitou sekvenci pohybů (nějakou pozici), předvedete/ukážete, jak se do té pozice dostat a popíšete to anglicky. A my se budeme snažit řídit vašimi pokyny.
- 22) If you want to ask something personally/privately, you can speak to me in my office hours.
Jestliže se chcete na něco zeptat osobně, můžete za mnou přijít během mých konzultačních hodin.
- 23) I'll give you more specific details on this issue later.
Později k tomu podám / vám k tomu dám ještě přesnější informace.
- 24) I'm confident that we'll manage this tough/ambitious schedule together.
Jsem si jista, že společně zvládneme tento ambiciózní plán.
- 25) I'm sorry, we are (running) one week behind schedule.
Je mi líto, jsme jeden týden ve skluzu / pozadu oproti plánu.
- 26) In general terms, you will have to compensate for your third to fifth absence if there were no medical reasons for the absence. Your teacher will assign you substitute/make-up homework.
Obecně řečeno, budete muset nahradit svou třetí až pátou absenci, pokud jste chyběli z jiných než zdravotních důvodů. Váš učitel vám zadá náhradní práci.
- 27) In this introductory lesson, I'd like to present you the (time) schedule [AM] / timetable [BR] / timeline [BR] for our course: ...
V této úvodní hodině/lekcí bych vás chtěla seznámit s rozvrhem/plánem/harmonogramem pro náš předmět/kurz: ...
- 28) Iva, if you cannot give your presentation in a fortnight, you can swap it with somebody else. Then, we can reschedule the presentations.
Ivo, jestliže nemůžete mít prezentaci za čtrnáct dní, můžete si to s někým vyměnit. Pak můžeme změnit plán prezentací.
- 29) I've designed two versions of the course plan: an in-person and an online one.
Sestavila jsem dvě verze plánu/harmonogramu pro tento kurz/předmět: prezenční a distanční/online.